

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ — CONTENTS

		<i>Σελίδες</i>		
		<i>Pages</i>		
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I	Επεξηγήσεις και γενικές παρατηρήσεις	11	CHAPTER I	Explanations and general remarks
ΚΕΦΑΛΑΙΟ II	Ορισμοί	13	CHAPTER II	Definitions
ΚΕΦΑΛΑΙΟ III	Μέθοδοι σήμανσης	15	CHAPTER III	Methods of signalling
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV	Γενικές Οδηγίες	17	CHAPTER IV	General instructions
ΚΕΦΑΛΑΙΟ V	Σήμανση με σημαίες	23	CHAPTER V	Flag signalling
ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI	Σήμανση με αναλαμπές	26	CHAPTER VI	Flashing light signalling
ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII	Ηχητική σήμανση	30	CHAPTER VII	Sound signalling
ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII	Ραδιοτηλεφωνία	31	CHAPTER VIII	Radiotelephony
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX	Μορσική σήμανση με σήματα χείρως ή με βραχίονες	33	CHAPTER IX	Morse signalling by hand-flags or arms
ΚΕΦΑΛΑΙΟ X	Μορσική σήμανση — Πίνακες εκφώνησης — Σήματα διαδικασίας.	35	CHAPTER X	Morse symbols — Phonetic tables — Procedure signals
ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI	Σήματα ενός γράμματος	41	CHAPTER XI	Single — letter signals
ΚΕΦΑΛΑΙΟ XII	Σήματα ενός γράμματος με συμπληρώματα	43	CHAPTER XII	Single — letter signals with complements
ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIII	Σήματα ενός γράμματος μεταξύ παγοθραυστικών και βοηθημένων από αυτά πλοία	45	CHAPTER XIII	Single — letter signals between ice-breaker and assisted vessels
ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIV	Αναγνώριση Ιατρικών μεταφορών σε ένοπλη σύγκρουση και διαρκής αναγνώριση σωστικών σκαφών	48	CHAPTER XIV	Identification of medical transports in armed conflict and permanent identification of rescue craft

ΓΕΝΙΚΟ ΜΕΡΟΣ — GENERAL SECTION

I. ΚΙΝΔΥΝΟΣ — ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ

Εγκατάλειψη	55
Ατύχημα — Γιατρός — Τραυματισμένος/ασθενής	56
Αεροσκάφος — Ελικόπτερο	58
Βοήθεια	63
Λέμβοι — Σχεδίες	67
Ανίκανο — Παρασυρόμενο — Βυθιζόμενο	70
Κίνδυνος	72

I. DISTRESS — EMERGENCY

Abandon
Accident — doctor — injured/sick
Aircraft — helicopter
Assistance
Boats — rafts
Disabled — Drifting — Sinking
Distress

ΓΕΝΙΚΟ ΜΕΡΟΣ — GENERAL SECTION

Σελίδες

Pages

Στίγμα	76	Position
Έρευνα και διάσωση	79	Search and rescue
Επιζώντες	87	Survivors
II. ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ – ΖΗΜΙΕΣ		II. CASUALTIES – DAMAGES
Σύγκρουση	89	Collision
Ζημίες – Επισκευές	91	Damages – Repairs
Δύτης – Υποβρύχιες εργασίες	92	Diver – underwater operations
Πυρκαγιά – Έκρηξη	93	Fire – explosion
Προσάραξη – Προσάραξη εκούσια – Ανέλκυση	95	Grounding – beaching – refloating
Διαρροή	99	Leak
Ρυμούλκηση – Ρυμουλκά	101	Towing – Tugs
III. ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ ΝΑΥΣΙΠΛΟΪΑΣ – ΝΑΥΣΙΠΛΟΪΑ ΥΔΡΟΓΡΑΦΙΑ		III. AIDS TO NAVIGATION – NA- VIGATION – HYDROGRAPHY
Βοηθήματα ναυσιπλοΐας	108	Aids to navigation
Αμμόχωση (σύρτις)	109	Bar
Διοπτεύσεις	109	Bearings
Διώρυγα – Πορθμός – Δίαυλος	111	Canal – channel – fairway
Πορεία	112	Course
Κίνδυνοι ναυσιπλοΐας – Αγγελίες	113	Dangers to navigation – warnings
Βάθος – Βύθισμα	119	Depth – draught
Ηλεκτρονική ναυτιλία	122	Electronic navigation
Νάρκες – Ναρκαλιεία	124	Mines – minesweeping
Φώτα ναυσιπλοΐας – Προβολέας	126	Navigation lights – searchlight
Οδηγίες ναυσιπλοΐας και πηδαλιουχίας	126	Navigating and steering instructions
Παλίρροια	130	Tide
IV. ΧΕΙΡΙΣΜΟΙ		IV. MANOEUVRES
Πρόσω – ανάποδα	132	Ahead – astern
Παραβολή	133	Alongside
Αγκυροβολία – άγκυρα (-ες) – αγκυροβόλιο	133	To anchor – anchor (s) – anchorage
Μηχανές – Έλικας	136	Engines – propeller
Αποβίβαση – Επιβίβαση	137	Landing – boarding
Χειρισμοί	138	Manoeuvre
Προχώρηση στο δρόμο (πορεία)	138	Proceed – under way
Ταχύτητα	141	Speed
Στοπ – Έλξη	142	Stop – heave to

ΓΕΝΙΚΟ ΜΕΡΟΣ — GENERAL SECTION

Σελίδες
Pages

V. ΔΙΑΦΟΡΑ

Φορτίο – Έρμα	143
Πλήρωμα – Επιβαίνοντες	143
Αλιευτικά	144
Πλοηγός	148
Λιμάνι	149
Διάφορα	150

VI. ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΑ – ΚΑΙΡΟΣ

Σύννεφα	152
Καταιγίδα – Θύελλα – Τροπική Θύελλα	152
Πάγος – Παγόβουνα	153
Παγοθραυστικό	156
Ατμοσφαιρική Πίεση – Θερμοκρασία	158
Θάλασσα – Αποθαλασσία	159
Ορατότητα – Ομίχλη	161
Καιρός – Πρόβλεψη καιρού	162
Άνεμος	163

VII. ΠΟΡΕΙΑ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

VIII. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ

Γνωστοποίηση – Απάντηση	164
Κλήση	164
Ακύρωση	164
Επικοινωνώ	164
Εξάσκηση	167
Λήψη – Μετάδοση	167
Επανάληψη	168

XI. ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Μηνύματα Επικοινωνίας	169
-----------------------	-----

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΙ ΠΙΝΑΚΕΣ

170

V. MISCELLANEOUS

Cargo – ballast
Grew – persons on board
Fishery
Pilot
Port – harbour
Miscellaneous

VI. METEOROLOGY — WEATHER

Clouds
Gale – storm – tropical storm
Ice – Icebergs
Ice – breaker
Atmospheric pressure – temperature
Sea – swell
Visibility – fog
Weather – weather forecast
Wind

VII. ROUTING OF SHIPS

VIII. COMMUNICATIONS

Acknowledge – answer
Calling
Cancel
Communicate
Exercise
Reception – transmission
Repeat

XI. INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS

Pratique messages

TABLES OF COMPLEMENTS

ΙΑΤΡΙΚΟ ΜΕΡΟΣ — MEDICAL SECTION

	<i>Σελίδες</i> <i>Pages</i>	
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	173	TABLE OF CONTENTS
ΟΔΗΓΙΕΣ	175	INSTRUCTIONS
I. ΑΙΤΗΣΗ ΙΑΤΡΙΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ	180	I. REQUEST FOR MEDICAL ASSISTANCE
II. ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ	199	II. MEDICAL ADVICE
ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΙ ΠΙΝΑΚΕΣ	206	TABLES OF COMPLEMENTS
ΙΑΤΡΙΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ	219	MEDICAL INDEX
ΓΕΝΙΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ	227	GENERAL INDEX

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ — APPENDICES

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 – ΣΗΜΑΤΑ ΚΙΝ- ΔΥΝΟΥ	245	APPENDIX 1 – DISTRESS SIGNALS
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 – ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΗΜΑ- ΤΩΝ ΜΕ ΣΗΜΑΙΕΣ	247 248	APPENDIX 2 – TABLE OF SIGNAL- LING FLAGS
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3 – ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΗΜΑ- ΤΩΝ ΔΙΑΣΩΣΕΩΣ	249 250	APPENDIX 3 – TABLE OF LIFE-SA- VING SIGNALS
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4 – ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΡΑ- ΔΙΟΤΗΛΕΦΩΝΙΑΣ	257	APPENDIX 4 – RADIOTELEPHONE PROCEDURES